

# 國語事工

Mandarin Language Ministry

崇拜傳譯時間 | Service Translation Times

Sundays 10:00am, 11:45 am

系列講道標題：國度的衝突

2025年1月05講道標題：神恩典的禮物

約翰福音馬太福音 19:16-30, 20:1-16

講員：Vinh Doan 牧師

“因为天国好像家主清早出去，雇人进他的葡萄园作工，和工人讲定一天一钱银子，就打发他们进葡萄园去。约在巳初出去，看见市上还有闲站的人，就对他们说：‘你们也进葡萄园去。所当给的，我必给你。’他们也进去了。约在午正和申初又出去，也是这样行。约在酉初出去，看见还有人站在那里，就问他们说：‘你们为什么整天在这里闲站？’他们说：‘因为没有人雇我们。’他说：‘你们也进葡萄园去。’到了晚上，园主对管事的说：‘叫工人都来，给他们工钱，从后来的起，到先来的为止。’约在酉初雇的人来了，各人得了一钱银子。及至那先雇的来了，他们以为必要多得；谁知也是各得一钱。他们得了，就埋怨家主说：‘我们整天劳苦受热，那后来的只做了一小时，你竟叫他们和我们一样吗？’家主回答其中的一人说：‘朋友，我不亏负你，你与我讲定的，不是一钱银子吗？拿你的走吧！我给那后来的和给你一样，这是我愿意的。我的东西难道不可随我的意思用吗？因为我作好人，你就红了眼吗？’这样，那在后的将要在前；在前的将要在后了（有古卷在此有“因为被召的人多，选上的人少”）。”

有一个人来见耶稣说：“夫子（有古卷作“良善的夫子”），我该作什么善事，才能得永生？”耶稣对他说：“你为什么以善事问我呢？只有一位是善的（有古卷作“你为什么称我是良善的？除了神以外，没有一个良善的”）。你若进入永生，就当遵守诫命。”他说：“什么诫命？”耶稣说：“就是不可杀人，不可奸淫，不可偷盗，不可作假见证，当孝敬父母，又当爱人如己。”那少年人说：“这一切我都遵守了，还缺少什么呢？”耶稣说：“你若愿意作完全人，可去变卖你所有的，分给穷人，就必有财宝在天上，你还要来跟从我。”那少年人听见这话，就忧愁愁地走了，因为他的产业很多。耶稣对门徒说：“我实在告诉你们：财主进天国是难的。我又告诉你们：骆驼穿过针的眼，比财主进神的国还容易呢！”门徒听见这话，就希奇得很，说：“这样谁能得救呢？”耶稣看着他们说：“在人这是不能的，在神凡事都能。”彼得就对他讲：“看哪，我们已经撇下所有的跟从你，将来我们要得什么呢？”耶稣说：“我实在告诉你们：你们这跟从我的人，到复兴的时候，人子坐在他荣耀的宝座上，你们也要坐在十二个宝座上，审判以色列十二个支派。凡为我的名撇下房屋或是弟兄、姐妹、父亲、母亲（有古卷添“妻子”）、儿女、田地的，必要得着百倍，并且承受永生。然而，有许多在前的，将要在后；在后的，将要在前。”

降服在神的恩典下

信靠神的恩典。

回應神的恩典

# 國語週日茶聚

聖誕節和新年期間暫停

將於2025年一月第二週日(1月12日)恢復聚會

時間：星期日下午1:30

地點：壁爐廳(Fireside room)

內容：詩歌、事工報告、訊息、禱告、歡迎新朋友及交流

歡迎邀請親朋好友參加



## 國語查經班. 保羅书信导论 (聖誕節和新年期間暫停)

新约圣经二十七卷书中，占经文的35%是书信，其中最著名的是保罗的十三封书信。利用书信来作福音教诲，乃是由于初期基督教发展迅速，使徒到各处宣教需要一种远距离、个人化的直接沟通而产生的。这些书信，都是针对着在特定的环境当中，面对着特定的需要，为遭遇了特定的困难的教会或者个人所写的书信。在书信里，保罗无意系统阐述他的神学思想，乃是把他的神学思想，用来处理、解决教会内部所面临的具体问题，以及信徒个人在实际的基督徒生活中，所需要面对的有共同性的疑难问题。对于教会的拓展与建立，对于诠释及身体力行地活出神在基督里的恩典，保罗实在扮演了重要的角色。时至今日，仍然透过他被纳入新约正典的十三封书信，继续牧养着我们。因此我们必须把相关的经文，整合在一起，加以归纳整理，才能得出比较健全的保罗的神学教导。这也是我们今天必须全面查考全部保罗书信的意义所在。

國語查經班开始查考保羅书信。使用丁道爾新約聖經註釋叢書；時間為主日下午4：00PM – 5：30PM，每月第2和第4周主日上課。選用《和合本聖經》，國語查經班採用視頻會議ZOOM的形式。Zoom登入连接：978 551 9352 密码：151515

## 國語禱告會 (聖誕節和新年期間暫停)

國語事工每週日 8:30 pm - 9:30 pm 舉行綫上禱告會。  
期盼弟兄姊妹共同參與, 彼此代禱, 與神建立親密的關係。

請使用以下链接或ID:

[https://us02web.zoom.us/j/81013436405?](https://us02web.zoom.us/j/81013436405?pwd=VkFicHh1SF1bHVycVhKN0FDUzJsQT09)

[pwd=VkFicHh1SF1bHVycVhKN0FDUzJsQT09](https://us02web.zoom.us/j/81013436405?pwd=VkFicHh1SF1bHVycVhKN0FDUzJsQT09)

Meeting ID: 810 1343 6405

Passcode: Prayer

## 國語长青團契

時間：每週三下午2:00 - 4:00

9月13日开始在教會樓上3080 教室聚會

連繫人：Chen Chi Tsen 604-620-0377

## 夫妻成長小組

建立以聖經為原則的婚姻, 幫助彼此活出健康、平衡、討上帝喜悅的  
夫妻關係

\*矛盾的焚化爐, 婚姻的加油站\*

聚會時間：每月兩次, 雙數週三,

晚上7:30-9:30。9月11日暑期后第一次聚會 (fireside)

聚會地點：教會壁爐廳 Fire side

參加對象：夫妻同行

聯絡人：David & Joanne

電話：604-897-7111

(請先電話報名)

## 國語信仰真理班

《約翰福音》17:3  
認識你獨一的真神，並認識你所差來的耶穌基督，這就是永生。  
幫助你親自認識耶穌基督，學習聖經，並與神建立良好的關係！

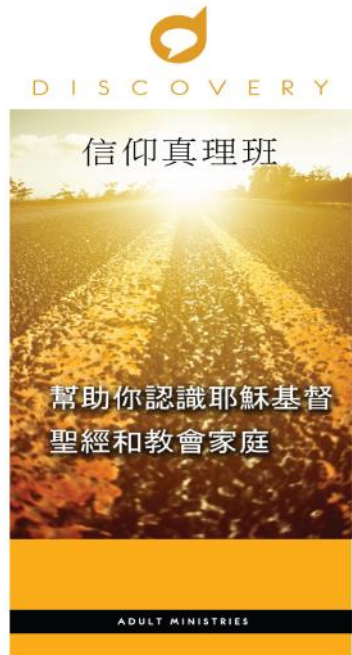
歡迎詢問課程詳情，踴躍報名。

上課時間：主日

上午 11:45-1:00

查詢或報名：

Grace 姊妹 778-689-4507



### 每日读经计划

	两年读经计划
1月6日	以斯拉记6章；使徒行传6章
1月7日	以斯拉记7章；使徒行传7章
1月8日	以斯拉记8章；使徒行传8章
1月9日	以斯拉记9章；使徒行传9章
1月10日	以斯拉记10章；使徒行传10章
1月11日	尼西米记1章；使徒行传11章
1月12日	尼西米记2章；使徒行传12章

得胜的，必承受这些为业。我要作他的神，他要作我的儿子。

启示录21: 7

禮拜時間為：周日上午8:30、10:00及11:45

第二三場禮拜設國語同聲傳譯。如需收聽現場翻譯，請參考後頁中翻譯軟件使用說明。

參與主日在綫禮拜，請點擊：

<https://willingdon.online.church>

訂閱威靈頓簡報

[http://eepurl.com/dC\\_JaL](http://eepurl.com/dC_JaL)

收聽當周講道的國語傳譯

<https://willingdon.org/mandarin>

收看配中文字幕的過往講道

Willingdon Church - YouTube

收看講道時按右下方 CC 鍵，可以選擇中文字幕



教會長老：李國榮 Paul Lee | 778-999-6887 |  
[paullee.vancouver@gmail.com](mailto:paullee.vancouver@gmail.com)

教會長老: Tony Yao | 604-831-6116 | [tonyyao.van@gmail.com](mailto:tonyyao.van@gmail.com)

國際語言事工牧師：Pastor Angus Sheung | 604-435-5544 (1013) |  
[asheung@willingdon.org](mailto:asheung@willingdon.org)

國際語言事工主任牧師：Pastor John Best | 604-435-5544 (1093) |  
[jb主st@willingdon.org](mailto:jb主st@willingdon.org)

國際語言事工行政助理：Lisa Shen | 604-435-5544 (1021) |  
[lshen@willingdon.org](mailto:lshen@willingdon.org)

教會地址：4812 Willingdon Ave Burnaby, BC, V5G 3H6

網址：[willingdon.org/mandarin](http://willingdon.org/mandarin) 教會電話：604-435-5544 傳真：  
604-435-1186

## Willingdon Church Center

威靈頓教會開始使用Church Center應用軟件，方便弟兄姐妹們更加及時獲取信息，緊密聯結。

通過Church Center，您可以使用手機或者電腦輕鬆與教會溝通、聯絡，及時收到教會最新信息、注冊課程或者活動，彼此保持聯係。



在手機上下載Church Center:

- 在Google Play或者Apple APP Store中搜索Church Center，下載並安裝
- 搜索Willingdon Church，並將此設置成您的教會

在電腦上訪問Church Center:

訪問<https://willingdon.churchcenter.com/home>。請點擊右上角Log in（登錄）鍵，使用手機號碼或者電子郵件登錄。

可點擊以下鏈接，閱讀更多有關Church Center的介紹：

<https://willingdon.churchcenter.com/pages/about-willingdon>

如果在下載、登錄、使用過程中有問題，請發送電子郵件至

[database@willingdon.org](mailto:database@willingdon.org)。



所有新老義工，都請使用以下在綫報名表，填寫您的信息並選擇您願意參與事奉的崗位。遞交后，相關事工部門會與您聯絡。在注冊時，請使用您在登記教會個人資料頁時使用的電郵地址。

<https://willingdon.churchcenter.com/people/forms/227326>

也可以點擊教會網站主頁上的Ministries，選擇Serve，找到該在綫報名表鏈接。

### 威靈頓教會翻譯軟件使用說明

1. 掃描以下二維碼，免費下載應用程序Listen Everywhere。
2. 連接WC Translation Wifi（只可在大堂內連接上）。



3. 搜索Venue。
  4. 選擇翻譯的語種。
- 注：請務必記得攜帶耳機。